



シェイ・ヤマグチの

出合いに

Mahalo

マハロ=感謝の意味 vol.1

原文・和訳
シェイ・ヤマグチ
Shea Yamaguchi

ハワイ州オアフ島出身。
2018年8月から国際交
流員として、浦添市役所
国際交流課に配属。

アロハ浦添

ハジミティヤーサイ!ハワイ出身の日系アメリカ人で、マノア大学を卒業しました、シェイ・ヤマグチと申します。8月から浦添市の国際交流員として、配属されることになりました。来沖するのは今回で初めてですが、母の出身地に訪れることを楽しみにしていました!

日系人であるにもかかわらず、私が日本語に興味を持つようになったのは高校の時でした。母は沖縄の伊計島出身で、幼い頃にハワイに引っ越してきたため、あまり日本語を話せなくなりました。その上、父の母国語が英語でしたので、私も母国語が英語になりました。

高校に入ってから、私は日本語の勉強を始めました。元々日本語のクラスが必修科目だったからという理由が少しずつ毎日の楽しみになりました。勉強が進むほど、自分の世界観が幅広くくなりました。ハワイであらゆる国々の人たちに会うことにより、そして白鷗大学に一年間の留学をすることで、ますます国際交流と異文化コミュニケーションに興味が湧いてきました。

浦添市の皆さんと交流ができることを楽しみにしています!今まで学んできたことを生かして、沖縄とハワイの架け橋になりたいと思っています。沖縄の知らないことがたくさんあるかもしれませんが、それもまた一つの楽しみではないでしょうか。それでは、ゆたしくうにげーさびら!



出発前にハワイの空港にて家族と

Aloha Urasoe

Hello! My name is Shea Yamaguchi, and I am an American of Japanese descent born and raised in Hawaii. I graduated from the University of Hawaii at Manoa, and as of August of this year, I will be the new CIR (Coordinator for International Relations) for the Urasoe City Hall. This will be my first time going to Okinawa, but I am excited to visit the place where my mother grew up!

Despite being of Japanese descent, I began to grow an interest in Japanese language in high school. My mother grew up on Okinawa's Ikei island, but she started to lose her Japanese language after moving to Hawaii at a young age. In addition, because my father is also a native speaker of English, my go-to language naturally became English.

After entering high school, I began to study Japanese. What started off as a required class gradually became something I looked forward to learning about every day. As I continued my studies, I noticed that my world views broadened. Meeting people of various ethnic backgrounds and spending a year abroad at Hakuoh University continued to spur my interest in intercultural relations and communication.

I am excited to meet everyone in Urasoe! Making use of everything I have learned thus far, I will do my best as a CIR to bridge the Okinawa and Hawaii communities. There may be many things that I do not know about Okinawa, but I feel like that is another thing to be excited about!



てだっ子 STUDIO スタジオ



今日もシートベルトちゃんとしてるよ!

しまぶくろ おとは 島袋 織羽 ちゃん (2歳) 仲間在



いつもニコニコ三男坊♡

いしがき りょうせい 石垣 伶晟 ちゃん (9ヶ月) 内間在



仲良し姉弟♡

よなみね はな 与那嶺 花 ちゃん (4歳) 港川在
とらや 柊哉 ちゃん (6ヶ月)

「てだっ子 STUDIO」写真募集

●日頃の子どもの写真を郵送または画像データをメールで毎月月末までに送付してください。
※被写体の子どもの氏名(ふりがな)・年齢(0か月、1歳など)・居住地区(安波茶・伊祖など)一言コメントの記入を忘れずに!

〒901-2501 浦添市安波茶 1-1-1
浦添市役所 国際交流課
☎(876) 1234(内線 2613・2614)
E-mail:kokusai@city.urasoe.lg.jp



アロハ
こちら市長室!



浦添市長
松本 哲治

今年の夏は県外出張で浦添を留守にすることが多く、朝のラジオ体操や地域の夏祭りにお誘い頂いた方には申し訳ないが、例年のように参加することが残念ながらできなかった。実はこの文章もハワイからの飛行機の中で書いていたわけなのだが、なんと一ひと夏でハワイ2往復、観光ともビーチとも無縁の弾丸出張なのである。そこで、今回はハワイと浦添について書いてみよう。

7月にハワイ沖縄センターで開催された「古琉球うらおそい三大王統」公演では、来賓のイゲ・ハワイ州知事やコールドウェル・ホノルル市長ら約700人の観衆が集った。組踊の石川直也・弥生夫妻、日出克さんら沖縄側の出演者とハワイ側からの出演者で構成された舞台では、舜天・英祖・察度の三大王の歴史物語が紹介され、観客から大きな拍手が湧いた。また、浦添市人会との交流では、実行委員長のマーティン・曉美さんやハワイ浦添市人会のジョージ・宮城会長、沖縄でも馴染みのボブ・仲宗根さんやエド・久場さんにも再会することができ、大変有意義な時間を過ごせた。

ご存知のように、ハワイには沖縄



ハワイ沖縄センターで開催された「古琉球うらおそい三大王統」

系移民が多く、現在のハワイ州知事デービッド・イゲ氏は沖縄3世である。また、資料によれば浦添からの海外移民は1904年(明治37年)にハワイに渡ったのがその始まりで、戦前までの浦添出身者の移民数は、ハワイが625人、ブラジルが238人、ペルーが180人であり、ハワイが最も多かった。

現在とは比べものにならないほどに過酷だった当時のハワイでの移民生活を、その誠実さと逞しさと団結で乗り越え、大きくハワイ社会に根付いた彼らから、私たちは今こそ多くを学ばなくてはならないと再認識したハワイへの旅であった。ちなみに今年は、移民の父と呼ばれた当山久三氏の生誕150年である。



12品目

フライパンで焼いてカロリーOFF!
揚げないお魚カツ

レシピ提供: 浦添市食生活改善推進員 大田ひろ子
栄養成分表示(1人あたり)
エネルギー272kcal/たんぱく質16.4g/脂質16.2g/
炭水化物14.5g/食塩1.4g



- 簡単! 健康! サッと作れる!
- 材料(4人分)
- 玉ねぎ.....1/2個
 - にんじん.....1/2本
 - 塩.....小さじ1/2
 - 白身魚.....200g
 - えのき.....1/2袋
 - A [こしょう.....少々
パン粉.....1と1/2カップ(約75g)]
 - スライスチーズ.....4枚
 - 薄力粉.....適量
 - 溶き卵.....1個分
 - パン粉.....適量
 - サラダ油.....大さじ3
 - レタス、トマト(飾り用) ...適量
- 作り方
- ①玉ねぎとにんじんはみじん切りにして塩をふっておく
 - ②白身魚とえのきをみじん切りにする
 - ③ビニール袋に①と②とAを入れ、よく揉んで混ぜ合わせる
 - ④③を8等分にし、チーズを1/2枚ずつ包んで小判型に整え、薄力粉・溶き卵・パン粉の順につける。
 - ⑤フライパンにサラダ油を入れ熱し、弱火で両面を7分ずつ焼く

うめ〜しポイント
バサやチャーなどの白身魚や赤魚、カツオなどその旬の魚でおいしく作れます。

食生活改善推進員協議会 ホームページ



問い合わせ 健康づくり課 ☎(内線3660)